

И. И. ГАЛИМЗЯНОВА

Профессионально ориентированная языковая подготовка в техническом вузе

Языковая подготовка в значительной мере способствует формированию социально-профессиональной стороны личности будущего специалиста, отвечающей требованиям постиндустриального развития цивилизации, и тем самым содействует обеспечению более высокого качества управления и через него — укреплению социальной стабильности¹.

С точки зрения деления всех дисциплин, преподаваемых в техническом вузе, на профилирующие и непрофилирующие иностранный язык относят обычно к непрофилирующим дисциплинам. Это лишь подтверждает необходимость предпринимаемой нами попытки установления уровня ценности данной системы. В качестве единицы анализа определения уровней была взята связь между дисциплиной «иностранный язык» и специальностью, или взаимодействие между кафедрой иностранного языка и специальными кафедрами. Иначе говоря, базой для определения уровня целостности педагогической системы может служить степень профилирования дисциплины или соответствия этой дисциплины будущей специальности.

Перед высшей школой, занимающейся подготовкой специалистов высокой квалификации, стоит огромное количество разнообразных задач, главная из которых — повышение качества подготовки. Эффективность педагогической системы «вуз» в решении данной задачи следует искать не только в системе высшего образования, но и прежде всего в соответствии его «продукции» потребителям общества. Следовательно, при определении задачи повышения уровня и качества подготовки специалиста

мы должны исходить из потребности того конкретного производства, для которого он готовится.

Анализируя динамику заинтересованности студентов в изучении общеобразовательных дисциплин, можно заметить падение интереса к этим дисциплинам на втором курсе по сравнению с первым, что обусловлено разобщенностью их преподавания с профилем вуза, факультета. Студенты не понимают смысла изучения ряда дисциплин, не связанных с их будущей специальностью.

На четвертом курсе начинается изучение специальных дисциплин, и интерес к учебе у студентов резко возрастает, что благотворно сказывается на успеваемости. Но именно здесь проявляется недостаток знаний, которые они не получили по общеобразовательным дисциплинам. Эти дисциплины преподаются тогда, когда студент еще не знает своей специальности и, естественно, без помощи преподавателя установить связь между своей будущей специальностью и общеобразовательными дисциплинами не способен. А между тем знания ценны не только новизной и соответствием уровню науки, но и их связями. Междисциплинарные связи должны вырабатываться одновременно с приобретением знаний. Насколько повысится уровень квалификации специалиста, если научить студента с первого года обучения извлекать профессиональные знания из любой дисциплины общеобразовательного цикла, показав ему их связи со специальными дисциплинами, самому находить такие связи, хранить их как связующие звенья всей системы специальных знаний, применяя затем на производстве. Ничто из того, что дается студенту в вузе, не долж-

но быть потеряно, наоборот, все должно служить формированию специалиста высокого уровня. И здесь один выход: профилирование общеобразовательных дисциплин, но не отдельно взятых, а связанных в единую программу непрерывной подготовки специалиста.

В настоящее время, когда требования к качеству знаний выпускников неуклонно растут, особое значение приобретают поиски средств для более глубокой профессиональной подготовки будущих специалистов и применение таких средств на практике². Для преподавателей иностранного языка в техническом вузе эта задача осложняется тем обстоятельством, что изучение иностранного языка здесь занимает специфическое положение. Преподаватели иностранного языка должны сделать все возможное не только для того, чтобы дать студентам знания по своему предмету, но и для того, чтобы по мере возможности способствовать специальной подготовке будущего специалиста (инженера). Мы должны учитывать особенности основной профессии студента. Это определяет необходимость тесных контактов между кафедрой иностранных языков и специальными кафедрами вуза. Известно, что в тех вузах, где такой контакт налажен, специальные кафедры требуют от студентов знания современного состояния развития зарубежной науки и техники, наличия иноязычных источников в библиографии к курсовым работам и дипломным проектам и т. д.

Знания, которые получает студент в результате такого содружества специальных кафедр, кафедры иностранного языка и библиотеки, он использует в своей учебной работе и в работе над дипломным проектом. Такие знания являются интегральными, поскольку представляют собой не умение и навыки в области отдельных дисциплин, а общее, комплексное знание будущей специальности.

Создание и поддержание обучающей среды требует от преподавателя «погружения» студентов в ситуации, максимально прибли-

женные к реальным условиям профессиональной деятельности, позволяющим им мотивированно и осознанно овладевать знаниями и умениями; создания коммуникативно-познавательной обстановки. Необходимо особо отметить, что правильное создание и поддержание обучающей среды при обучении иностранному языку, рассчитанному на достижение определенных результатов языковой подготовки инженеров, предопределяется уровнем квалификации преподавателя.

Отбор содержания обучения и составление календарного плана требуют также от преподавателя ясного представления о стратегии курса, целях обучения и эффективности внедрения инноваций, методах и средствах обучения, а также о возможностях реализации инновационных технологий в условиях реального курса. Составление календарного плана по иностранному языку в рамках подготовки инженеров осуществлялось, исходя из представления преподавателя, какой он видит профессиональную модель будущего специалиста и какое место в этой модели занимает та конкретная область знаний, которая влияет на его формирование и за которую несет ответственность преподаватель.

Языковая подготовка в Казанском государственном технологическом университете осуществляется по четырем основным уровням: обучение чтению и переводу, устной речи и аудированию. Каждая учебная задача — это шаг в процессе последовательного формирования навыков владения иностранным языком. От цикла к циклу усложняются состав и формы устных действий, от элементарных до целостных фактов общения. Важным является вопрос специализации в языке, тематики и содержания учебных материалов в их связи с профилирующими дисциплинами.

Содержание курса языковой подготовки будущих инженеров заключается в следующем:

— преподавание языка ведется с I по VI учебный семестр;

— языковая подготовка тесно связана с большинством преподаваемых на факультете дисциплин через изучение иностранной терминологии;

— поаспектное изучение языка;

— наличие широкого технологического блока;

— учет исходного уровня подготовки (тестовый контроль);

— авторские курсы зарубежных преподавателей;

— самостоятельная внеаудиторная работа с иностранной литературой, видео- и аудиоматериалами.

Опыт работы по языковой подготовке студентов позволяет нам сделать вывод о том, что для успешного овладения ими иностранным языком на уровне, позволяющем использовать эти знания в своей профессиональной деятельности необходимо следующее:

1) использовать в работе со студентами четко сформулированные учебно-методические комплексы профессиональной коммуникативной направленности, использовать тестовые методики для определения начального уровня языковой подготовки, для корректирования учебного процесса и определения уровня подготовки выпускников;

2) активно использовать такие методы обучения, как деловые игры, создавая атмосферу конкретных производственных ситуаций;

3) для ведения занятий с этими студентами привлекать преподавателей специальных кафедр, владеющих иностранными языками;

4) направлять студентов для производственной практики на фирмы, в компании, в организации и на предприятия, где они могут общаться с зарубежными партнерами;

5) предоставить студентам возможность стажироваться и учиться за рубежом.

Для формирования языковой компетенции мы рекомендуем:

— читать неадаптированную литературу, включая литературу по специальности;

— вести деловую корреспонденцию;

— понимать любого образованного носителя языка;

— говорить на бытовые, общекультурные, общеинтеллектуальные и специальные темы.

Попытки сделать языковую подготовку специалиста адекватной требованиям времени предпринимаются в нашем университете не первый год.

Например, исключительный интерес в плане языковой подготовки специалистов представляет опыт факультета полимеров Казанского государственного технологического университета, где в рамках концепции подготовки инженеров двойной компетенции наряду с инженерами-менеджерами, инженерами-исследователями выпускают специалистов, имеющих квалификацию «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». Также осуществляется языковая подготовка специалиста на факультете дополнительного образования и в высшей школе «Лингва» при кафедре иностранных языков Казанского государственного технологического университета.

С 2006 г. на базе факультета социальных и гуманитарных технологий осуществляется языковая подготовка специалистов двойной компетенции — «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации (социальная работа)». Учебным планом предусмотрен широкий спектр дисциплин: практика основного языка, фонетика, грамматика, страноведение, введение в языкознание, теория перевода, практический курс перевода, язык делового общения, лексикология, стилистика, компьютерный перевод, устный перевод, междисциплинарная связь. Студенты проходят летнюю языковую практику в г. Анапа Краснодарского края.

Сейчас можно с уверенностью говорить, что образовательная программа «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» как комплексная программа дополнительного образования пользуется популярностью как у студентов, так и у преподавателей. Обусловлено это, во-первых, особой актуальностью декларируемых целей и задач, предполагающих овладение сту-

дентами иностранным языком и развитие переводческой компетенции; во-вторых, уникальной возможностью для студентов заниматься языком в совершенно ином контексте, чем было раньше, — очевидны личная мотивация, заинтересованность, автономный и добровольный характер отношения к программе и, наконец, соотнесенность и привязанность к основной специальности; в-третьих, положительным отношением к программе со стороны руководства вуза; в-четвертых, прагматической ценностью получаемых знаний: студенты начали осознавать, что в современных условиях развития международных связей владение иностранным языком является одним из первостепенных факторов их успешной профессиональной карьеры, значительно повышающим конкурентоспособность на рынке труда.

Программа «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» является чрезвычайно своевременной и социально значимой для подготовки специалистов с высшим образованием, ее цель — удовлетворять потребности студентов в получении качественной языковой подготовки, обеспечивая демократичность и доступность образования. Кроме того, сама идея подготовки специалистов, обладающих, кроме профессионального образования, еще и коммуникативной и переводческой компетенцией, позволяет говорить о появлении новой формации профессионалов, о новом типе профессионально ориентированной «языковой личности».

Таким образом, наш университет продолжает работу по улучшению подготовки специалистов двойной компетенции, в данном случае с углубленной языковой подготовкой.

При реализации концепции углубленного изучения иностранного языка, интегрированного в общую систему подготовки специалистов, надо исходить из требований, предъявляемых к выпускнику данного вуза в современных условиях, согласно которым он должен быть не только профессионалом в определенной области, но и широко эрудированным человеком, имеющим основательную гуманитарную подготовку, владеющим

наряду с культурой речи, умениями профессионального и личного общения хотя бы одним из иностранных языков. Обучение в вузе должно обеспечить для этого прочный фундамент из основных знаний, умений и навыков в иноязычной речемыслительной, коммуникативной деятельности.

Таким образом, обучение иностранному языку входит составной частью в процесс формирования личности специалиста. В ходе обучения решаются воспитательные и общеобразовательные задачи. Поскольку в квалификационную характеристику выпускника высшей школы входит знание иностранного языка, то тем самым задается главная цель обучения данной учебной дисциплине — подготовить специалиста к общению на иностранном языке в непосредственной и опосредованной формах, т. е. к пониманию устной и письменной речи, говорению на иностранном языке.

Задача полноценной подготовки специалиста сегодня очевидна. Молодые люди, занимающие ответственные посты в экономической, социальной, политической, научной и культурной областях, хорошо говорящие на нескольких наиболее распространенных европейских языках и таким образом не испытывающие трудностей в общении со своими партнерами из других стран, незаменимы для процесса строительства будущего европейского сообщества.

Накопленный опыт в практике преподавания английского языка показывает, что только умелое сочетание таких моментов, как вовлечение студентов в самостоятельную работу, целеполагание, проблемность заданий и ситуаций, использование деловых игр, страноведческого материала, написание рефератов, разработка проектов в ходе изучения или на завершающем этапе изучения отдельных аспектов языка, участие во внутривузовских, городских и международных научных конференциях и олимпиадах, написание статей, тезисов для научно-практических конференций, участие в качестве соавторов (совместно с преподавателями кафедры) или консультантов в создании методических

указаний или разработок по плану кафедры, а также доброжелательное отношение к студентам усиливают мотивационную сторону изучения языка.

¹ См.: Галимзянова И. И. Формирование языковой компетентности будущих менедже-

ров в процессе профессионального образования : дис. ... канд. пед. наук. Казань, 2002; Иностранные языки в экономических вузах России // Всероссийский научно-информационный альманах. СПб., 2005. №4.

² См.: Вербицкий А. А. Активное обучение в высшей школе: контекстный подход. М., 1991.